在留外国人のお客さまへのお願い

キャッシュカード・通帳を他の人にあげたり、売ったりすること は犯罪です。絶対にしないでください。

- 現在、届出いただいている「住所」、「在留期間」や「在留資格」、仕事先などの「お客さま情報」に変更があった場合、口座を作った店舗にすぐに連絡してください。
- 在留期間が満了し、帰国する場合には口座の解約をお願いします。

※　在留期間が経過した場合、お取引制限をする場合があります。

（英語）

Request for Customers Who Are Foreign Residents
Transferring or selling your cash card or passbook to another person is crime. Do not ever do this.
If there has been a change to your personal information registered with us, including your address, period of stay, status of residence, and place of employment, please immediately contact the branch where you opened your account. Before you return to your country upon expiration of your period of stay, please close your account. * We may restrict your transactions with us if your period of stay expires.

（中国語）

在留外国人顾客们
将银行卡和通帐送给他人或卖给他人是犯罪行为，请绝对不要干。
现在提交的“住址”、“在留期间”、“在留资格”和工作单位等“顾客信息”如果有变更的话，请马上与开户支店联系。 如果在留期间到了，要回国的话，请解约账户。 ※　如果在留期间过期了，有可能会被限制交易。

（韓国語）

재류 외국인 고객님께 드리는 부탁 말씀
현금카드, 통장을 다른 사람에게 주거나 판매하는 것은 범죄입니다. 절대로 하지 마십시오.
현재 신고하신 ‘주소’, ‘재류기간’ 및 ‘재류 자격’, 근무처 등의 ‘고객 정보’가 변경된 경우 계좌를 개설한 매장에 즉시 연락해 주십시오. 재류기간이 만료되어 귀국하는 경우에는 계좌를 해약해 주시기를 부탁드립니다. ※재류기간이 경과된 경우 거래가 제한되는 경우가 있습니다.

（ベトナム語）

Yêu cầu đối với khách hàng là người nước ngoài cư trú tại Nhật Bản
Việc đưa hoặc bán thẻ ngân hàng, sổ ngân hàng cho người khác là hành vi phạm tội. Tuyệt đối không được làm điều này.
Nếu có bất kỳ thay đổi nào trong thông tin khách hàng đã đăng ký, chẳng hạn như “địa chỉ”, “thời gian cư trú”, “tình trạng cư trú”, hoặc nơi làm việc, vui lòng liên hệ ngay với chi nhánh nơi bạn đã mở tài khoản. Trong trường hợp thời gian cư trú hết hạn và bạn trở về nước, vui lòng tiến hành đóng tài khoản. * Lưu ý: Nếu thời gian cư trú đã hết, tài khoản của bạn có thể bị hạn chế giao dịch.

金融庁 Financial Services Agency　警察庁 National Police Agency　一般社団法人 全国信用金庫協会 Face to Face　島田掛川信用金庫